

WÖHLER

Bedienungsanleitung
Nebelpistole, inkl. Fluid

DE

Operating manual
Fog Spray Gun with Fluid

EN

Istruzioni d'uso
Pistola fumogena con fluido

IT

Instructions de service
Pistolet fumigène avec liquide fumigène

FR



Inhalt

1	Allgemeines	6
1.1	Informationen zur Bedienungsanleitung	6
1.2	Hinweise in der Bedienungsanleitung	6
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
1.4	Lieferumfang	6
1.5	Entsorgung.....	7
1.6	Anschrift	7
2	Sicherheitshinweise	8
2.1	Einsatz der Nebelpistole.....	8
2.2	Nebelfluid	8
3	Aufbau und Funktion	9
4	Vorbereitung zur Bedienung	11
4.1	Einlegen der Batterien.....	11
4.2	Einfüllen des Fluids	12
4.3	Absaugen des Fluids.....	12
5	Bedienung	13
5.1	Produzieren von Nebel.....	13
5.2	Nebelaufsatz (nur Komplettsset).....	14
6	Lagerung und Transport	16
7	Störungen	17
8	Garantie und Service	18
8.1	Garantie	18
8.2	Service	18
9	Konformitätserklärung	19
1	General Information	21
1.1	Operation Manual Information	21
1.2	Notes.....	21
1.3	Intended Use.....	21
1.4	Components.....	21
1.5	Information on disposal	22
1.6	Direction	22

2	Safety information	23
2.1	Operation of the Fog Spray Gun	23
2.2	Fluid	23
3	Component explanation.....	24
4	Getting started	26
4.1	Installing the batteries	26
4.2	Filling the tank with fluid.....	27
4.3	Suction of the excess fluid from the tank	27
5	Operation.....	28
5.1	Creating the fog	28
5.2	Fan Body and Cone (only full set).....	29
6	Storage and transport	31
7	Failures	32
8	Warranty and Service	33
8.1	Warranty	33
8.2	Service.....	33
9	Declaration of conformity	34
1	Informazioni generali	36
1.1	Istruzioni sulle istruzioni	36
1.2	Indicazioni nelle istruzioni	36
1.3	Impiego previsto	36
1.4	Fornitura	36
1.5	Smaltimento.....	37
1.6	Produttore e distributore	37
2	Indicazioni di sicurezza.....	38
2.1	Impiego della pistola fumogena	38
2.2	Fluido fumogeno	38
3	Costruzione strumento	39
4	Predisposizione per l'utilizzo	41
4.1	Inserimento delle pile	41
4.2	Inserimento del fluido fumogeno.....	42
4.3	Aspirazione del fluido.....	42
5	Istruzioni.....	43

5.1	Produzione di fumo	43
5.2	Supporto fumogeno (blu), solo set completo	44
6	Trasporto e stoccaggio	46
7	Guasti	47
8	Garanzia ed assistenza	48
8.1	Garanzia.....	48
8.2	Assistenza.....	48
9	Dichiarazione di conformità.....	49
1	Généralités	51
1.1	Informations concernant les instructions de service.....	51
1.2	Consignes contenues dans les instructions de service.....	51
1.3	Utilisation conforme à l'usage	51
1.4	Détail de la fourniture	51
1.5	Elimination.....	52
1.6	Adresse	52
2	Consignes de sécurité	53
2.1	Utilisation du pistolet fumigène.....	53
2.2	Liquide fumigène.....	53
3	Construction et fonctionnement	54
4	Préparation à l'utilisation	56
4.1	Insérer les piles	56
4.2	Remplissage du réservoir avec du liquide fumigène	57
4.3	Remplissage du réservoir avec du liquide fumigène	57
5	Utilisation.....	59
5.1	Production de fumée	59
5.2	Embout à fumée (Kit complet seulement) ...	60
6	Stockage et transport	62
7	Défauts	63
8	Garantie et Service	64
8.1	Garantie	64

8.2	SERVICE	64
9	Déclaration de conformité	65
	Points of sale and service	66

1 Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung Diese Bedienungsanleitung ermöglicht Ihnen die sichere Bedienung der Nebelpistole inkl. Fluid. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung dauerhaft auf.

Die Nebelpistole darf grundsätzlich nur von fachkundigem Personal für den bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

1.2 Hinweise in der Bedienungsanleitung



WARNUNG!

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung besteht.



ACHTUNG!

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren, die Beschädigungen des Geräts zur Folge haben können.



HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit der Nebelpistole werden kleine Nebelwolken zur Visualisierung von Luftströmen erzeugt, die zur Lokalisierung von Undichtigkeiten im und am Gebäude genutzt werden können.

1.4 Lieferumfang

Gerät	Lieferumfang
Nebelpistole	Unterteil Nebelpistole
	Nebelaufsatz (nur Komplettsset)
	6 Mignonzellen 1,5 V, LR6 Alkaline (Komplettsset: 7 Mignonzellen)
	Nebelfluid, 85 ml

1.5 Entsorgung

Elektronische Geräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden. Schadhafte Akkus gelten als Sondermüll und müssen zur Entsorgung in den vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden.

1.6 Anschrift

Wöhler Technik GmbH
Schützenstr. 41
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 7396-100
E-Mail: info@woehler.de

2 Sicherheitshinweise

2.1 Einsatz der Nebelpistole



WARNUNG!

Schalten Sie die Nebelpistole nicht in einer Umgebung mit entzündlichen Gasen ein.

2.2 Nebelfluid

Bei dem Nebelfluid handelt es sich um eine Mischung aus Glycerin, Propylenglycol und destilliertem Wasser. Dieses Produkt ist nicht entzündlich und nicht gefährlich. Dennoch sollten folgende Maßnahmen beachtet werden:



WARNUNG!

- Das Nebelfluid kann leichte Augenirritationen hervorrufen, die sich durch Rötung der Bindehaut bemerkbar machen. Spülen Sie die geöffneten Augen in diesem Fall gründlich über mehrere Minuten mit Wasser.
- In seltenen Fällen kann der Nebel asthmatische Reaktionen auslösen.
- Nicht essen oder trinken.

3 Aufbau und Funktion

DE



Abb. 1: Geräteteile

Legende

- 1 Nebelpistole (schwarz)
- 2 Nebelaufsatz (blau), nur im Komplettsset
- 3 Nebeltaste
- 4 Einfüllöffnung für Nebelfluid
(unter Abdeckung)
- 5 Absaugöffnung für Nebelfluid
(unter Abdeckung)
- 6 Sichtfenster Fluidtank
- 7 Schlot
- 8 Luftschlitz
- 9 LED-Leuchte, nur Komplettsset
- 10 Batteriefach

4 Vorbereitung zur Bedienung

DE

4.1 Einlegen der Batterien



Abb. 2: Batteriefach Nebelpistole



Abb. 3: Geöffnetes Batteriefach mit eingelegten Batterien

- Öffnen Sie das Batteriefach mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher. Das Batteriefach befindet sich auf der Unterseite der Nebelpistole.
- Legen Sie 6 Batterien ein, und zwar 6 Mignonzellen, 1,5 V LR6, Alkaline.

! ACHTUNG!

Verwenden Sie niemals Batterien unterschiedlichen Alters und tauschen Sie immer alle 6 Batterien gleichzeitig aus.

- Dabei sind jeweils zwei Mignonzellen übereinander zu stecken.

! ACHTUNG!

Beachten Sie unbedingt die korrekte Polung. Diese ist innen im Batteriedeckel angegeben.

- Verschließen Sie den Batteriefachdeckel wieder und ziehen Sie die Kreuzschlitzschraube fest.



HINWEIS!

Statt der Batterien können Sie entsprechende Akkus verwenden.

4.2 Einfüllen des Fluids

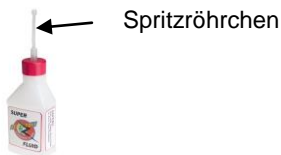


Abb. 4: Fluid-Flasche



Abb. 5: Einfüllen des Fluids

- Ziehen Sie die Abdecklasche über den Einfüll- und Absaugöffnungen der Nebelpistole ab.
- Saugen Sie zunächst eventuell verbliebenes Fluid aus dem Tank, vgl. Punkt 4.3.
- Legen Sie die Nebelpistole auf die Seite.
- Stecken Sie das Spritzröhrchen der Fluid-Flasche so weit wie möglich in die Öffnung „Fill“ und befüllen Sie den Tank der Nebelpistole mit Fluid.
- Kontrollieren Sie den Füllstand über das Sichtfenster unterhalb der Einfüllöffnung (vgl. Abb. 1, Teil 6). Dazu müssen Sie die Nebelpistole aufrecht stellen. Der Tank sollte etwa zu 2/3 befüllt werden.



HINWEIS!

Der Füllstand ist leichter zu erkennen, wenn Sie die Nebelpistole vor eine Lichtquelle halten.

4.3 Absaugen des Fluids



Abb. 6: Absaugen des Fluids

Wurde zu viel Fluid eingefüllt oder wollen Sie die Nebelpistole nach dem Gebrauch lagern, kann das Fluid folgendermaßen wieder abgesaugt werden:

- Drücken Sie die Fluid-Flasche vorsichtig zusammen.
- Stecken Sie das Spritzröhrchen so weit wie möglich in die Öffnung „Empty“ und saugen Sie das Fluid wieder in die Flasche, indem Sie die Flasche nicht mehr zusammendrücken.

5 Bedienung

DE

5.1 Produzieren von Nebel



Nebel-
taste

Abb. 7: Nebeltaste



WARNUNG!

Benutzen Sie die Nebelpistole nicht in einer Umgebung mit entzündlichen Gasen.



ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass der Luftschlitz (Abb. 1, Teil 8) während des Betriebs nicht abgedeckt ist.

- Drücken Sie die Nebeltaste leicht mit zwei Fingern, bis die LED (Abb. 1, Teil 11) oben auf der Nebelpistole leuchtet.



HINWEIS!

Halten Sie die Nebeltaste etwa 6 bis 9 Sekunden leicht gedrückt, so dass sich die Spule der Nebelpistole aufheizen kann.

- Drücken Sie die Nebeltaste anschließend fester, bis Nebel aus dem Schlot austritt.
- Um einen Nebelstrom über einen längeren Zeitraum zu produzieren, drücken Sie die Nebeltaste jeweils nur so fest, bis ausreichend Nebel produziert wird.
- Halten Sie die ausströmende Nebelmenge konstant, indem Sie immer wieder leicht die Nebeltaste betätigen.

5.2 Nebelaufsatz (nur Komplettsset)

Um einen feinen Nebelstrahl zu erhalten, der den Luftzug besonders gut sichtbar macht, arbeiten Sie mit dem Nebelaufsatz (vgl. Abb. 1, Teil 2).

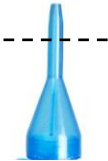


Abb. 8: Konus des Nebelaufsatzes



Abb. 9: Batteriefach des Nebelaufsatzes



HINWEIS!

Um eine breitere Austrittsöffnung und damit einen breiteren Nebelstrahl zu erhalten, sägen Sie die Spitze des Nebelaufsatzes etwa 0,5 bis 1 cm ab.

- Öffnen Sie das Batteriefach des Nebelaufsatzes mit einem Kreuzschlitzschrauber und legen Sie eine Mignonzelle 1,5 V LR6 ein.



ACHTUNG!

Beachten Sie unbedingt die korrekte Polung. Diese ist innen im Batteriefach eingezeichnet. Sie ist am besten zu erkennen, wenn Sie den Aufsatz mit geöffnetem Batteriefach auf einen dunklen Untergrund legen.

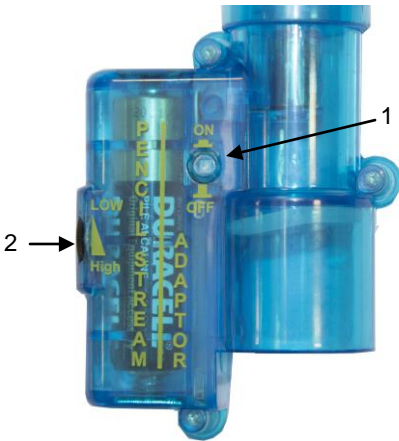


Abb. 10: Nebelaufsatz mit EIN/AUS-Schalter (1) und Drehrad (2) zur Einstellung der Nebelintensität

- Stecken Sie nun den Nebelaufsatz auf den Schlot der Nebelpistole.
- Schalten Sie das Gebläse des Nebelaufsatzes mit dem EIN-/AUS-Schalter ein (vgl. nebenstehende Abbildung Teil 1).
- Stellen Sie mit dem Drehrad (vgl. nebenstehende Abbildung Teil 2) die Drehzahl des Ventilators so ein, dass der Nebel die gewünschte Intensität hat.



HINWEIS!

Ist die Drehzahl auf „LOW“ eingestellt, startet der Ventilator nach dem nächsten Einschalten nicht, da er einen größeren Anlaufstrom benötigt. In diesem Fall ist das Drehrad in Richtung „High“ zu drehen, bis der Ventilator läuft. Dann kann die Drehzahl wieder reduziert werden.

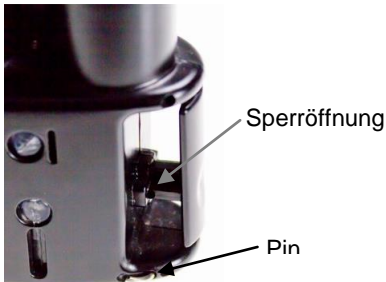
- Produzieren Sie nun den Nebel, wie unter Punkt 5.1 beschrieben.

6 Lagerung und Transport

! ACHTUNG!

Durch unsachgemäßen Transport oder Lagerung kann die Nebelpistole beschädigt werden oder es können andere Teile durch austretenden Nebel oder Fluid verschmiert oder beschädigt werden!

- Schalten Sie nach dem Gebrauch das Gebläse des Nebelaufsatzes mit dem Ein-/Aus-Schalter-Schalter aus (vgl. Abb. 1, Teil 9).
- Entleeren Sie den Fluid-Tank, indem Sie das Fluid zurück in die Flasche saugen (vgl. Kap.4.3).
- Entfernen Sie den Pin unterhalb der Nebeltaste und stecken Sie ihn in die kleine Sperröffnung an der Nebeltaste. Bringen Sie den Pin vor dem nächsten Gebrauch wieder in seine ursprüngliche Position.



👉 HINWEIS!

Sollte der Pin verloren gehen, können Sie ersatzweise ein dünnes Stück Draht verwenden.

Abb. 11: Pin zum Sperren der Nebeltaste

7 Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
LED leuchtet nicht oder es tritt kein Nebel aus	Batterien/Akkus sind leer.	Wechseln Sie die Batterien bzw. laden Sie die Akkus auf.
	Batterien sind falsch eingelegt.	Kontrollieren Sie die Polung.
LED leuchtet, aber kein Nebel oder nur wenig Nebel tritt aus.	Der Fluid-Tank ist leer.	Befüllen Sie den Tank, bis er $\frac{3}{4}$ voll ist, siehe Kap 4.2.
	Die Abdeckung über dem Tank fehlt, so dass im Tank kein Druck aufgebaut werden kann.	Drücken Sie die Abdeckung dicht auf die Tanköffnungen.
	Der Fluid-Tank ist überfüllt, so dass das Fluid den Nebel-Generator kühlt.	Saugen Sie mit der Fluid-Flasche Fluid ab, bis der Tank nur noch zu $\frac{3}{4}$ gefüllt ist (siehe Kap. 4.3).
	Die Nebeltaste wurde gedrückt, ohne dass vorher 6 – 9 Sekunden zum Aufwärmen abgewartet wurden.	Halten Sie die Nebeltaste für 6 – 9 Sekunden nur leicht gedrückt, bevor Sie sie ganz herunterdrücken.
Aus der Nebelpistole tritt Fluid aus.	Der Fluid-Tank ist überfüllt. Das Fluid tritt aus den Luftschlitzen aus.	Saugen Sie mit der Fluid-Flasche Fluid ab, siehe Kap. 4.3.
	Die Tankabdeckung ist nicht dicht.	Drücken Sie die Abdeckung dicht auf.
	Das Gerät steht während der Lagerung oder des Transports nicht aufrecht.	Saugen Sie vor Transport oder Lagerung mit der Fluid-Flasche Fluid ab, siehe Kap.4.3.
	Der ölige Nebel ist auf der Geräteoberfläche kondensiert, so dass es nur so aussieht, als sei Fluid ausgetreten.	Reinigen Sie die Geräteoberfläche mit einem Zellstofftuch.
Der Nebelaufsatz lässt sich nicht einschalten	Der Flow ist zu niedrig eingestellt.	Drehen Sie das Drehrad auf die Position „High“

8 Garantie und Service

8.1 Garantie

Jede Nebelpistole wird im Werk in allen Funktionen geprüft und verlässt unser Werk erst nach einer ausführlichen Qualitätskontrolle.

Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Garantiezeit auf die Nebelpistole 12 Monate ab Verkaufsdatum, ausgenommen ist das Fluid, da es ein Verbrauchsartikel ist.

Die Kosten für den Transport und die Verpackung des Geräts im Reparaturfall werden von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Diese Garantie erlischt, wenn Reparaturen und Abänderungen von dritter, nicht autorisierter Stelle an dem Gerät vorgenommen wurden.

8.2 Service

Der SERVICE wird bei uns sehr groß geschrieben. Deshalb sind wir auch selbstverständlich nach der Garantiezeit für Sie da.

- Sie schicken das Messgerät zu uns, wir reparieren es innerhalb weniger Tage und schicken es Ihnen mit unserem Paketdienst.
- Sofortige Hilfe erhalten Sie durch unsere Techniker am Telefon.

9 Konformitätserklärung

Das Produkt:

Produktname: Nebelpistole

entspricht den wesentlichen Schutzanforderungen, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) festgelegt sind.

Zur Beurteilung des Produkts hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen:

EN 55014-1:2006+A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Test-Bericht-Nr.: 2023213/EE.

Contents

1	General Information.....	21
1.1	Operation Manual Information	21
1.2	Notes.....	21
1.3	Intended Use.....	21
1.4	Components.....	21
1.5	Information on disposal	22
1.6	Direction	22
2	Safety information	23
2.1	Operation of the Fog Spray Gun	23
2.2	Fluid	23
3	Component explanation	24
4	Getting started	26
4.1	Installing the batteries	26
4.2	Filling the tank with fluid	27
4.3	Suction of the excess fluid from the tank.....	27
5	Operation	28
5.1	Creating the fog.....	28
5.2	Fan Body and Cone (only full set)	29
6	Storage and transport	31
7	Failures	32
8	Warranty and Service	33
8.1	Warranty.....	33
8.2	Service	33
9	Declaration of conformity	34

1 General Information

EN

- 1.1 Operation Manual Information** This operation manual allows you to safely work with the Fog Spray Gun. Please keep this manual for your information.
- The Fog Spray Gun should be used by professionals for its intended use only.
- Liability is void for any damages caused by not following this manual.

1.2 Notes



WARNING!

Not following this warning can cause injury.



ATTENTION!

Not following this note can cause permanent damage to the device.



NOTE!

Useful information

1.3 Intended Use

The Fog Spray Gun produces small fog clouds for the visualization of air streams and the leakage detection in the building shell.

1.4 Components

Device	Components
Fog Spray Gun	Fog Spray Gun
	Fan Body with Cone, only full set
	6 standard batteries 1,5 V, LR6 alkaline (full set: 7 batteries)
	Fluid, 85 ml

1.5 Information on disposal



Electronic equipment does not belong into domestic waste, but must be disposed in accordance with the applicable statutory provisions.

You may hand in any defective batteries taken out of the unit to our company as well as to recycling places of public disposal systems or to selling points of new batteries or storage batteries.



1.6 Direction

Wöhler Technik GmbH

Schützenstr. 41

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-250

E-Mail: info@woehler.com

2 Safety information

EN

2.1 Operation of the Fog Spray Gun

**WARNING!**

This is a battery powered device. Do not use in volatile combustible environments.

2.2 Fluid

The fluid contains glycerin, propylene glycol and distilled water. The fluid is not inflammable and not dangerous. Nevertheless the following rules should be observed.

**WARNING!**

- The fluid can cause eye irritations. In this case the conjunctiva will be reddened. In this case flush eyes with plenty of water.
- In rare cases the fog can provoke asthmatic reactions.
- Do not eat and drink the fluid.

3 Component explanation



Fig. 12: Overview

Component Explanation

- 1 Fog Spray Gun (black)
- 2 Fan Body with Cone (blue), only full set
- 3 Power/Vapor Lever
- 4 Tank filling opening (under plug)
- 5 Suction hole (under plug)
- 6 Fluid level window
- 7 Vapor chimney
- 8 Air intake
- 9 LED Power Light, only full set
- 10 Battery compartment

EN

4 Getting started

4.1 Installing the batteries



Fig. 13: Battery case of the Fog Spray Gun



Fig. 14: Battery case, opened, with batteries

- Open the battery case with a screwdriver. The battery case is at the bottom side of the Fog Spray Gun.
- Install 6 standard batteries LR6, 1.5 V, alkaline.

! **ATTENTION!**

Do not mix old and new batteries and always change 6 batteries at the same time.

- Always put two batteries in one case, one on top of the other.

! **ATTENTION!**

Make sure the polarity is correct. The correct polarity is shown in the battery lid.

- Close the battery lid and tighten the crosshead screws.



NOTE!

Instead of the cells, rechargeable batteries can be used.

4.2 Filling the tank with fluid



Fig. 15: Fluid bottle



Fig. 16: Filling the tank with fluid

- Remove the plug from the tank of the Fog Spray Gun.
- First, suck remaining fluid out of the tank, see chapter 4.3.
- Before filling, lay the Fog Spray Gun on its side.
- Insert the long sprout far into the tank (opening "Fill") and fill the tank with fluid.
- Control the fluid level in the tank at the Fluid Level Window. (under the Filling opening, see fig. 1, part 6). For this purpose, replace the Fog Spray Gun in an upright position. **Fill the tank to 3/4 full.**



NOTE!

Hold the Fluid Level Window to a light source to easily see the level of the fluid.

4.3 Suction of the excess fluid from the tank

If the tank is overfilled or before storing the Fog Spray Gun, the fluid has to be sucked in the following way:



Fig. 17: Suction of the excess fluid

- Squeeze the Fluid bottle.
- Insert the long nozzle into the "Empty" tank and release the pressure on the bottle so that the excess fluid in the tank is sucked back into the bottle.

5 Operation

5.1 Creating the fog



Fig. 18: Power/Vapor Lever



WARNING!

Operation in an environment with inflammable gas or vapor is not permitted.



ATTENTION!

Do not cover the air intake (fig. 1, part 8) during the operation.

- Press the Power/Vapor Lever gently with two fingers, until the LED power light (fig. 1, part 11) glows, indicating that power is on.



NOTE!

Hold the lever for 6 to 9 seconds. This gives the coil in the vapor generator time to heat up.

- Then squeeze the Power/Vapor Lever more firmly.
- To produce a longer duration vapor stream, squeeze the Power/Vapor Lever just enough to see a thick vapor from the top of the chimney.
- Then simply pulse the Power/Vapor Lever by easing up on the lever, so the power light stays on, then increasing pressure on the lever to produce a controlled volume of vapor. Repeat this pulsing action as long as vapor is needed.

5.2 Fan Body and Cone (only full set)



Fig. 19: Cone of the Fan Body



Fig. 20: Battery case of the Fan Body

Use the Cone to create a narrow fog stream that makes the air stream clearly visible (see fig. 1, part 2).



NOTE!

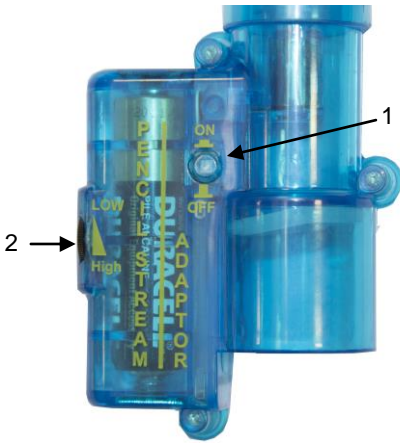
Cut the Cone Tube with an utility knife for a larger opening (0.5 to 1 cm).

- Open the battery case of the Fan Body with a screw-driver and install a standard battery 1,5 V LR6.



ATTENTION!

Make sure the polarity is correct. The correct polarity is shown in the battery case. To see the polarity symbols better, open the battery case and put the Fan Body on a dark background.



- Place the Fan Body on the Vapor Chimney of the Fog Spray Gun..
- Turn on the Fan with the ON/OFF-key of the Fan Body (part 1).
- Turn the wheel (part 2), until the fog has the desired intensity.



NOTE!

If the wheel position is “LOW”, the fan will not start, when it is switched on. In this case turn the wheel to the position “High”, until the fan works. After that you can reduce it again.

Fig. 21: Fan Body with ON/Off-key (1) and wheel (2) for changing the intensity of the fog

- Create the fog as described in chapter 5.1.

6 Storage and transport

! ATTENTION!

Improper transport or storage can harm the Fog Spray Gun. Other objects may become soiled by the fog or fluid.

EN

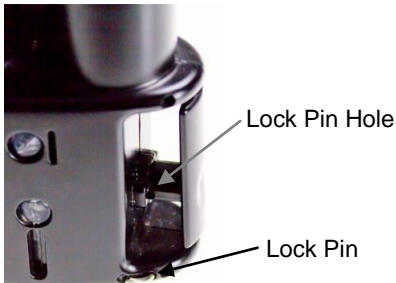


Fig. 22: Pin for locking the Power/Vapor Lever

- After having used the Fog Spray Gun turn off the Fan with the ON/OFF-key of the Fan Body (see fig. 1, part 9).
- Empty the fluid tank by sucking the fluid back into the bottle (see chapter4.3).
- To lock the Power/Vapor Lever when transporting or storing remove the Lock Pin from the storage hole (in base) and insert it into the Lock Pin Hole in the shaft of the Power/Vapor lever. Bring the pin to its original position to unlock the Power/Vapor Lever before working with the Fog Spray Gun again.



NOTE!

Use a paper clip or wire if the pin is lost.

7 Failures

Failure	Possible reason	Solution
There is no power indicator light or vapor	Disposable or rechargeable batteries are empty.	Replace the batteries or, if using rechargeables, re-charge the batteries.
	The batteries are not installed correctly.	Make sure that all batteries are in the correct polarity position.
The power light shines but very little or no vapor is being produced.	The fluid tank is empty.	Fill the tank to 3/4 full, see chapter 4.2.
	The tank plug is not tight, so that there is no pressure in the tank.	Make sure that the plug is making a good seal.
	The fluid tank is overfilled so that excess fluid is cooling the Vapor Generator.	Suck out excess fluid with the Fluid Bottle (see chapter 4.3).
	The Power/Vapor Lever is being depressed without allowing for the Vapor Generator to heat up.	Hold the Power/Vapor Lever gently depressed for 6 - 9 seconds, then press more firmly.
Fluid is getting out of the Fog Spray Gun	The tank is overfilled. Excess fluid is running out of the Air Intake vents of the chimney.	Suck out excess fluid with the Fluid Bottle (see chapter 4.3).
	The tank plug is not tight.	Press the plug down firmly to seal.
	The unit is not transported or stored in an upright position.	Suck out the fluid with the Fluid Bottle (see chapter 4.3).
	Due to the oily nature of the Fog Fluid, when vaporized, the fog easily condenses on the plastic surfaces of the Fog Spray Gun and there will be some unavoidable residue of fluid.	Clean the Fog Spray Gun with a paper tissue.

8 Warranty and Service

EN

- 8.1 Warranty** Each Fog Spray Gun will be tested in all functions and will leave our factory only after extensive quality control testing.
- If used properly, the warranty period for the Fog Spray Gun will be twelve month from the date of sale. The Fluid is not covered by this warranty.
- This warranty does not cover the freight and packing costs when the device is sent to the factory for repair.
- Service by non authorized personnel or making modifications to the analyzer voids any warranty.
- 8.2 Service** Wöhler has built our reputation on excellence in customer service. Therefore, of course, we are readily available to assist you after the warranty period ends.
- Send us the device and we will repair it and return it to you with our package service.
 - Immediate help is provided by our technical staff over the telephone.

9 Declaration of conformity

The product

product name: Fog Spray Gun

complies with the key safety requirements set down in the guidelines of the Council for the Harmonization of the Legal Requirements of the Member States in relation to the electromagnetic compatibility (2014/30/EU).

The following standards were availed of to evaluate the product in respect of the electromagnetic compatibility:

EN 55014-1:2006+A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Certificate n° 2023213/EE

1	Informazioni generali	36
1.1	Istruzioni sulle istruzioni	36
1.2	Indicazioni nelle istruzioni	36
1.3	Impiego previsto	36
1.4	Fornitura	36
1.5	Smaltimento.....	37
1.6	Produttore e distributore	37
2	Indicazioni di sicurezza.....	38
2.1	Impiego della pistola fumogena	38
2.2	Fluido fumogeno	38
3	Costruzione strumento	39
4	Predisposizione per l'utilizzo	41
4.1	Inserimento delle pile	41
4.2	Inserimento del fluido fumogeno.....	42
4.3	Aspirazione del fluido.....	42
5	Istruzioni.....	43
5.1	Produzione di fumo	43
5.2	Supporto fumogeno (blu), solo set completo	44
6	Trasporto e stoccaggio	46
7	Guasti.....	47
8	Garanzia ed assistenza	48
8.1	Garanzia	48
8.2	Assistenza	48
9	Dichiarazione di conformità	49
	Points of sale and service	50

1 Informazioni generali

1.1 Istruzioni sulle istruzioni Queste istruzioni permettono il corretto uso della pistola fumogena. Conservare le istruzioni sempre insieme allo strumento .

La Pistola fumogena deve essere usato esclusivamente da personale qualificato per gli impieghi previsti.

Non rispondiamo per danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni.

1.2 Indicazioni nelle istruzioni



ATTENZIONE!

L'inosservanza di queste indicazioni possono provocare anche la morte.



AVVISO!

L'inosservanza di queste indicazioni possono provocare la rottura dello strumento.



INDICAZIONI!

Indicazioni e consigli per un migliore utilizzo.

1.3 Impiego previsto

Con la pistola fumogena vengono prodotte piccole nubi di fumo per la visualizzazione di flussi d'aria che permettono di localizzare perdite negli edifici.

1.4 Fornitura

Strumento	Fornitura
Pistola fumogena	Base della pistola fumogena
	Supporto fumogeno (solo set completo)
	6 pile mignon 1,5 V, LR6 alcaline (Set: 7 pile mignon)
	Fluido fumogeno, 85 ml

1.5 Smaltimento



Strumenti elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma sempre rispettando le disposizioni legislative.

Le batterie esauste sono rifiuti speciali e devono essere smaltiti nei appositi contenitori.

1.6 Produttore e distributore



Wöhler Technik GmbH
Schützenstr. 41 - 33181 Bad Wünnenberg

Wöhler Italia srl
Corso Libertà 93 - 39100 Bolzano
Tel. 0471 402422 – Fax. 0471 406099
www.woehler.it – info@woehler.it

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Impiego della pistola fumogena



ATTENZIONE!

Non accendere la pistola fumogena in locali con pericolo di esplosione.

2.2 Fluido fumogeno

Il fluido fumogeno è una miscela di glicerina, glicole propilenico ed acqua distillata. Questa miscela non è pericolosa e non è incendiabile, ma ugualmente si devono rispettare le seguenti precauzioni:



ATTENZIONE!

- Il fluido fumogeno può provocare leggeri irritazioni agli occhi, visibili da occhi rossi. In questi casi si dovrà sciacquare gli occhi aperti con acqua per alcuni minuti.
- In casi rari il fluido fumogeno può provocare reazioni asmatiche.
- Non mangiare o bere.

3 Costruzione strumento

IT



Fig. 23: Parti dello strumento

Legenda

- 1 Pistola fumogena (nero)
- 2 Supporto fumogeno (blu), solo set completo
- 3 Pulsante fumo
- 4 Apertura inserimento fluido fumogeno (sotto la copertura)
- 5 Apertura di estrazione fluido fumogeno (sotto la copertura)
- 6 Spioncino serbatoio fluido fumogeno
- 7 camino della pistola fumogena
- 8 Feritoia
- 9 Spia LED, solo set completo
- 10 Vano pile

4 Predisposizione per l'utilizzo

4.1 Inserimento delle pile



Fig. 24: Vano pile della pistola fumogena

- Aprire il vano pile con un cacciavite a stella. Il vano pile si trova sulla parte inferiore della pistola fumogena.
- Inserire 6 pile mignon 1,5 V LR6, alcaline.

! AVVISO!

Non usare mai pile di età diversa e cambiare sempre tutte le pile insieme.

- Si devono inserire sempre 2 pile sovrapposte.

! AVVISO!

Controllare sempre la corretta polarità, come indicata all'interno del coperchio.

- Chiudere nuovamente il coperchio e fissarlo con la vite a stella.



INDICAZIONI!

Invece delle pile è possibile usare anche batterie ricaricabili equivalenti.



Fig. 25: Vano pile aperto con pile inserite

4.2 Inserimento del fluido fumogeno

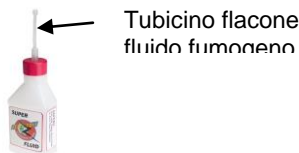


Fig. 26: Flacone di fluido fumogeno



Fig. 27: Caricamento del fluido

- Togliere il tappo di inserimento ed estrazione del fluido fumogeno.
- Aspirare eventuale fluido residuo dal serbatoio.
- Posizionare la pistola fumogena lateralmente.
- Inserire il tubicino del flacone fluido fumogeno fino in fondo nell'apertura "Fill" fino in fondo e caricare il serbatoio.
- Controllare il livello attraverso lo spioncino posto sotto l'apertura di caricamento (vedi fig. 1, parte 6). Per questo la pistola fumogena deve essere posizionata in verticale. Il serbatoio dovrebbe essere caricato ca. a 2/3.



INDICAZIONE!

Il livello è più facilmente visibile se la pistola fumogena è tenuta davanti ad una fonte di luce.

4.3 Aspirazione del fluido



Fig. 28: Aspirazione fluido

Se è stato caricato troppo fluido fumogeno, oppure prima di deporre la pistola fumogena è possibile togliere il fluido fumogeno nel seguente modo:

- Schiacciare con attenzione il flacone del fluido fumogeno e tenerlo premuto.
- Inserire fino in fondo il tubicino del flacone nell'apertura „Empty“ ed aspirare il fluido lasciando il flacone.

5 Istruzioni

5.1 Produzione di fumo



Fig. 29: Pulsante fumo

Pulsante fumo



ATTENZIONE!

Benutzen Sie die Nebelpistole nicht in einer Umgebung mit entzündlichen Gasen.



AVVISO!

Fare attenzione che la feritoia (Fig. 1, parte 8) non sia mai coperta durante l'utilizzo.

- Premere leggermente il pulsante fumo con due dita fino a quando il LED (Fig. 1, parte 11) sopra la pistola fumogena non inizia a illuminarsi.



INDICAZIONE!

Tenere premuto il pulsante per ca. 6 – 9 secondi per il suo preriscaldamento.

- Successivamente premere il pulsante fino in fondo ed aspettare la fuoriuscita di fumo dal camino della pistola fumogena.
- Per produrre il fumo per un periodo prolungato si deve premere il pulsante solo per produrre la quantità necessaria di fumo.
- Tenere costante la quantità di fumo azionando continuamente il pulsante.

IT

5.2 Supporto fumogeno (blu), solo set completo

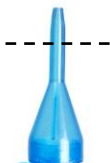


Fig. 30: Punta a cono del supporto



Fig. 31: Vano pile del supporto

Per ottenere un filo di fumo ideale per indicare una piccola corrente d'aria si può usare il supporto (vedi fig. 1, parte 2).



INDICAZIONE!

Per ottenere un fascio di fumo più largo è possibile tagliare la punta a cono a 0,5 – 1 cm dall'uscita.

- Aprire il vano pile del supporto fumogeno con un cacciavite a stella ed inserire una pila mi-
gnon 1,5 V LR6.



AVVISO!

Fare attenzione alla polarità che viene indicata all'interno del vano pile. Per vedere meglio l'indicazione della polarità è possibile appoggiare il supporto su una superficie scura.

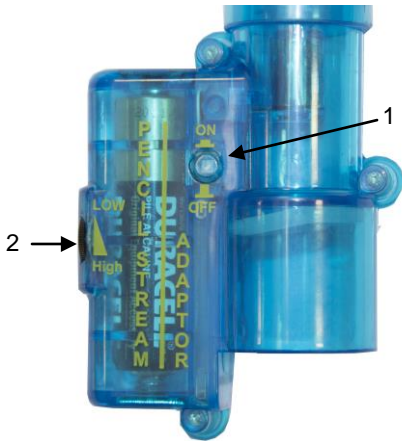


Fig. 32: Supporto fumogeno con interruttore ON/OFF (1) e rotellina di regolazione portata (2)

- Inserire ora il supporto fumogeno sul camino della pistola.
- Accendere il ventilatore del supporto fumogeno con l'interruttore ON/OFF (vedi fig. indicazione 1).
- Regolare la velocità con la rotellina laterale (vedi fig. indicazione 2).



INDICAZIONE!

Se la velocità è impostata su "LOW", il ventilatore non partirà più alla prossima accensione, perché serve una corrente di partenza maggiore. In questo caso si dovrà girare la rotellina verso "High" fino a quando parte il ventilatore. Dopo sarà nuovamente possibile ridurre la portata..

- Produrre solo la nebbia necessaria come descritto al punto 5.1.

6 Trasporto e stoccaggio

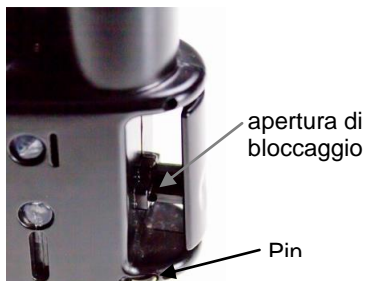


Fig. 33: Pin di bloccaggio della pistola fumogena

! ATTENZIONE!

Un trasporto o stoccaggio errato possono danneggiare la pistola fumogena oppure possono essere danneggiati anche altre cose dall'uscita del liquido fumogeno!

- Spegnerne il supporto fumogeno dopo l'uso premendo il pulsante acceso/spento (vedi fig. 1, parte 9).
- Scaricare il serbatoio della pistola fumogena aspirando il liquido con il flaconcino (vedi cap 4.3.)
- Togliere il Pin nella parte bassa della pistola fumogena ed inserirlo nell'apertura di bloccaggio sul tasto fumogeno. Per riutilizzare la pistola si deve riportare il PIN nuovamente nella posizione originale.



INDICAZIONE!

Se dovesse perdersi il PIN è possibile usare anche un filo di ferro sottile.

7 Guasti

Guasto	Possibili cause	Rimedi
LED non si illumina oppure non esce fumo	Pile/batterie scariche.	Cambiare le pile oppure caricare le batterie.
	Polarità errata delle pile o batterie.	Controllare la polarità.
LED si illumina, ma non esce fumo o solo poco.	Il serbatoio del fluido è vuoto.	Caricare il serbatoio fino a max. $\frac{3}{4}$, vedi capitolo 4.2
	Manca la copertura del serbatoio e nel serbatoio non si crea alcuna pressione.	Controllare la copertura del serbatoio che deve essere inserito bene.
	Il serbatoio è troppo pieno e il liquido raffredda il fumo.	Aspirare il fluido in eccesso fino a quando il serbatoio è pieno fino a $\frac{3}{4}$ (vedi cap. 4.2).
	È stato premuto il tasto della produzione di fumo senza attendere il preriscaldamento di 6 – 9 secondi.	Tenere premuto a metà il tasto del fumo per ca. 6 – 9 secondi.
La pistola fumogena perde liquido.	Il serbatoio è troppo pieno ed il liquido esce dalla feritoia.	Aspirare il fluido in eccesso fino a quando il serbatoio è pieno fino a $\frac{3}{4}$ (vedi cap. 4.3).
	La copertura del serbatoio non è a tenuta.	Premere sulla copertura.
	Lo strumento non era tenuto in verticale durante il trasporto o lo stoccaggio.	Aspirare il fluido in eccesso fino a quando il serbatoio è pieno fino a $\frac{3}{4}$ (vedi cap. 4.3)
	Il fumo oleoso è condensato sulla superficie dello strumento e sembra che sia uscito il fluido.	Pulire la superficie della pistola fumogena con un panno di cellulosa.
Il supporto fumogeno non si lascia accendere	La portata impostata è troppo bassa.	Girare la rotellina di regolazione in direzione "High"

8 Garanzia ed assistenza

8.1 Garanzia

Ogni pistola fumogena viene controllato in fabbrica sulla sua funzione e lascia lo stabilimento solo dopo un accurato controllo di qualità.

Con un utilizzo accurato dello strumento la garanzia della pistola fumogena è di 12 mesi a partire dalla data di vendita Wöhler, escluso le parti di consumo come le pile o il fluido fumogeno.

I costi di trasporto ed imballo non sono coperti da garanzia.

La garanzia decade immediatamente se vengono eseguite riparazioni o modifiche da persone non espressamente autorizzate da Wöhler Italia

8.2 Assistenza

L'assistenza post- e prevendita è per noi molto importante e per questo Vi offriamo l'assistenza commerciale, tecnica e dei Centro Corsi WIT dove è possibile anche fare sperimentazione sull'attrezzatura con i nostri docenti.

9 Dichiarazione di conformità

Il prodotto:

Nome prodotto: pistola fumogena

è conforme le esigenze generali fissate nelle direttive del consiglio per l'assimilazione delle norme giuridiche degli stati membri sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU.

Per la valutazione della compatibilità elettromagnetica del prodotto sono state citate le seguenti norme:

EN 55014-1:2006+A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Test-N.: 2023213/EE.

Sommaire

1	Généralités	51
1.1	Informations concernant les instructions de service.....	51
1.2	Consignes contenues dans les instructions de service.....	51
1.3	Utilisation conforme à l'usage	51
1.4	Détail de la fourniture	51
1.5	Elimination.....	52
1.6	Adresse	52
2	Consignes de sécurité	53
2.1	Utilisation du pistolet fumigène.....	53
2.2	Liquide fumigène.....	53
3	Construction et fonctionnement	54
4	Préparation à l'utilisation	56
4.1	Insérer les piles	56
4.2	Remplissage du réservoir avec du liquide fumigène	57
4.3	Remplissage du réservoir avec du liquide fumigène	57
5	Utilisation.....	59
5.1	Production de fumée	59
5.2	Embout à fumée (Kit complet seulement) ...	60
6	Stockage et transport.....	62
7	Défauts	63
8	Garantie et Service	64
8.1	Garantie	64
8.2	SERVICE	64
9	Déclaration de conformité	65
	Points of sale and service	66

1 Généralités

1.1 Informations concernant les instructions de service

Ces instructions de service vous permettront d'utiliser en toute sécurité le pistolet fumigène. Conservez durablement ces instructions de service.

A priori, le pistolet fumigène ne peut être employé que par un personnel qualifié pour une utilisation conforme à l'usage prévu.

Nous n'assumerons aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une non-observation de ces instructions de service.

1.2 Consignes contenues dans les instructions de service



AVERTISSEMENT !

Concerne les consignes dont la non-observation peut conduire à des risques de blessures.



ATTENTION !

Désigne des consignes signalant des dangers dont la non-observation peut conduire à des dommages de l'appareil.



A NOTER !

Met en évidence des conseils et d'autres informations utiles.

1.3 Utilisation conforme à l'usage

Le pistolet fumigène sert à produire de petits nuages de fumée qui permettent de visualiser les courants d'air et, par ce biais, de localiser les manques d'étanchéité dans les bâtiments ou les manques d'étanchéité des bâtiments eux-mêmes.

1.4 Détail de la fourniture

Appareil	Détail de la fourniture
Pistolet fumigène	Partie inf. du pistolet fumigène
	Embout à fumée (Kit complet seulement)
	6 piles 1,5 V, LR6 Alcalines (Kit complet : 7 piles "mignon»)
	Liquide fumigène, 85 ml

1.5 Elimination



Les appareils électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères mais conformément aux directives pour la protection de l'environnement en vigueur.

Les piles et les accus sont considérés comme des déchets spéciaux et doivent être confiés aux points de collecte prévus pour élimination.



1.6 Adresse

WÖHLER Technik GmbH

Schützenstr. 41

41, 33181 Bad Wünnenberg

Tél. : +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 7396-100

Courriel : mgkg@woehler.de

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation du pistolet fu- migène



AVERTISSEMENT !

Ne mettez pas le pistolet fumigène en marche à proximité de gaz inflammables.

2.2 Liquide fumigène

Le liquide fumigène est constitué d'un mélange de glycérine, de glycol propylique et d'eau distillée. Ce produit n'est pas inflammable et n'est pas dangereux. Toutefois, il est nécessaire d'observer les mesures suivantes :



AVERTISSEMENT !

- Le liquide fumigène peut provoquer de légères irritations des yeux qui se manifestent par des rougissements de la conjonctive. Dans ce cas, rincez-vous les yeux abondamment et minutieusement à l'eau pendant plusieurs minutes.
- Dans de rares cas, le liquide peut provoquer des symptômes asthmatiques.
- Ne rien boire ni manger.

3 Construction et fonctionnement



Fig. 34: Parties constituant de l'appareil

Légende:

- 1 Pistolet fumigène (noir)
- 2 Embout à fumée (bleu) seulement en kit complet
- 3 Touche à fumée
- 4 Orifice de remplissage pour le liquide fumigène (sous le couvercle)
- 5 Ouverture d'aspiration pour le liquide fumigène (sous le couvercle)
- 6 Regard de contrôle du réservoir de liquide fumigène
- 7 Cheminée
- 8 Entrée d'air
- 9 Voyant LED, seulement en kit complet
- 10 Compartiment des piles

4 Préparation à l'utilisation

4.1 Insérer les piles



Fig. 35: Compartiment à piles du pistolet fumigène



Fig. 36: Compartiment à piles ouvert avec piles insérées

- Ouvrez le compartiment piles à l'aide d'un tournevis cruciforme. Le compartiment piles se trouve dans la partie inférieure du pistolet fumigène.
- Disposez 6 piles à l'intérieur, des piles rondes "mignon" alcalines 1,5 V LR6.

! ATTENTION !

N'utilisez pas des piles fabriquées à des dates différentes et remplacez toujours toutes les piles en même temps.

- On doit toujours insérer deux piles l'une au-dessus de l'autre.

! ATTENTION !

Veillez à ce que les pôles soient orientés correctement. Leur disposition est indiquée sur le couvercle.

- Refermez le couvercle du compartiment piles et serrez les vis à l'aide du tournevis cruciforme.



A NOTER !

Au lieu de piles vous pouvez utiliser les accus correspondants.

4.2 Remplissage du réservoir avec du liquide fumigène



TUBE d'injection

Fig. 37: Bouteille de liquide fumigène



Fig. 38: Remplissage du réservoir avec du liquide fumigène

- Tirer la patte de recouvrement placée au-dessus de l'orifice de remplissage du pistolet fumigène.
- Soutirez tout d'abord le liquide fumigène restant éventuellement dans le réservoir, Cf. point 4.3.
- Placez le pistolet fumigène sur le flanc.
- Enfoncez le tube d'injection de la bouteille aussi loin que possible dans l'ouverture „Fill“ et remplissez le pistolet fumigène de liquide fumigène.
- Contrôler le niveau de remplissage à partir du regard de contrôle (cf Fig 1 Partie 6) Pour cela vous devez poser le pistolet fumigène tout droit. Remplissez le réservoir au deux tiers environ



A NOTER !

Le niveau de remplissage est plus facile à reconnaître quand le pistolet fumigène se trouve devant une source lumineuse.

4.3 Remplissage du réservoir avec du liquide fumigène

Si la quantité de liquide fumigène remplie est excessive ou si vous désirez ranger le pistolet fumigène après utilisation, le liquide peut être aspiré de la manière suivante :

Préparation à l'utilisation



Fig.39: Remplissage du liquide fumigène

- Appuyez prudemment sur la bouteille de liquide fumigène.
- Enfoncez le tube d'injection aussi loin que possible dans l'orifice „Empty“ et aspirez le liquide dans la bouteille en cessant d'appuyer sur la bouteille.

5 Utilisation

5.1 Production de fumée



Fig. 40: Touche à fumée



AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas le pistolet fumigène à proximité de gaz inflammables.

FR



ATTENTION !

Veillez à ce que l'entrée d'air (Fig. 1 Partie 8) ne soit pas recouverte pendant le fonctionnement.

- Appuyez légèrement sur la touche à fumée avec deux doigts jusqu'à ce que le voyant LED (Fig 1, partie 11) placé au haut du pistolet s'allume.



A NOTER !

Maintenez la touche à fumée légèrement enfoncée pendant 6 à 9 secondes environ de façon à ce que la bobine du pistolet fumigène puisse chauffer.

- Appuyez ensuite plus fort sur la touche à fumée jusqu'à ce que la fumée sorte de la cheminée
- Pour produire un courant de fumée pendant un laps de temps assez long, il vous suffira d'appuyer sur la touche à fumée assez fermement pour que suffisamment de fumée soit produite.
- Veillez à ce que la quantité de fumée qui se dégage reste constante en appuyant toujours légèrement sur la touche à fumée.

5.2 Embout à fumée (Kit complet seulement)

Pour obtenir un jet fin de fumée qui rend les courants d'air particulièrement bien visibles, travaillez avec l'embout à fumée (Cf. fig. 1, partie 2).

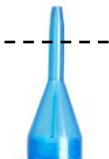


Fig.41: Cône de l'embout à fumée



Fig.42: Compartiment à piles de l'embout à fumée



A NOTER !

Pour obtenir une plus grande ouverture et, de cette façon, un jet de fumée plus large, sciez la pointe de l'embout à fumée et enlevez de 0,5 à 1 cm.

- Ouvrez le compartiment à piles de l'embout à fumée à l'aide d'un tournevis cruciforme et placez une pile ronde "mignon" alcaline 1,5 V LR6.



ATTENTION !

Veillez à ce que les pôles soient orientés correctement. Leur disposition est indiquée sur le couvercle. Elle est plus facile à reconnaître quand le compartiment est ouvert et que l'embout est placé sur un fond sombre.

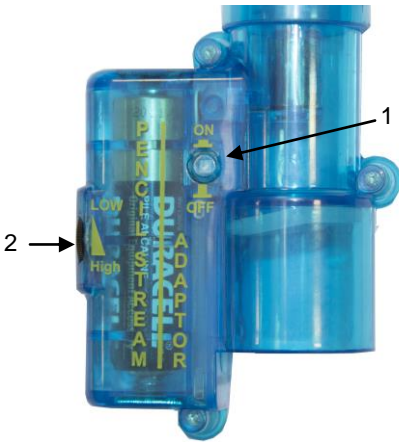


Fig. 43: Embout à fumée avec/arrêt (1) et roue (2) pour régler l'intensité de la fumée.

- Placez l'embout à fumée sur la cheminée du pistolet à fumée.
- Mettez en marche et arrêtez la soufflerie de l'embout à fumée à partir de la touche MARCHE/ARRÊT (1).
- Avec la roue (2) réglez la vitesse de rotation du ventilateur, jusqu'à ce que la fumée aie l'intensité désirée.



NOTE!

Si la position de la roue est „LOW“ ; le ventilateur ne vas pas démarrer après la prochaine mise en marche. Dans ce cas la, il faut positionner la roue d'abord à la position « High », jusqu'à ce que le ventilateur se met en mârche. Après vous pouvez réduire la vitesse de rotation, jusqu'à ce que la fumée aie l'intensité désirée.

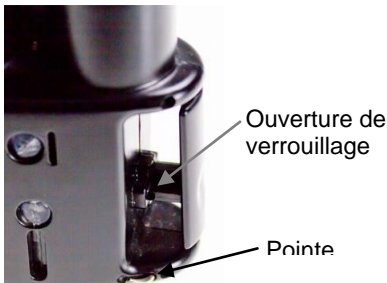
- Produisez maintenant de la fumée comme décrit au point 5.1

6 Stockage et transport

! ATTENTION !

Le pistolet à fumée peut subir des dommages en raison d'un transport ou d'un stockage inadéquat, ou encore d'autres objets peuvent être salis ou endommagés par des fuites de liquide fumigène.

- Après utilisation, arrêtez la soufflerie de l'embout à fumée à partir du commutateur MARCHE /ARRÊT (Cf.: Fig. 1, Partie 9).
- Videz le réservoir de liquide fumigène en aspirant de nouveau le liquide dans la bouteille (Cf.: Chap. 4.3).
- Retirer la pointe placée au-dessous de la touche à fumée et insérez-la dans la petite ouverture de verrouillage. Replacez la pointe dans sa position initiale avant la prochaine utilisation.



👉 A NOTER !

Si vous perdez la pointe, vous pouvez la remplacer par un bout de fil de fer fin.

Fig.44: Pointe pour verrouiller la touche à fumée

7 Défauts

Défaut	Cause possible	Suppression
Le voyant LED ne s'allume pas ou aucune fumée ne se dégage	Les piles/ accus ont déchargés.	Remplacez les piles ou rechargez les accus.
	Les piles ne sont pas disposées correctement.	Contrôlez les polarités.
Le voyant LED est allumé mais aucune fumée ne se dégage.	Le réservoir de liquide fumigène est vide.	Remplissez le réservoir aux $\frac{3}{4}$, Cf.: Chap. 4.2.
	Le couvercle du réservoir manque si bien que la pression ne peut pas monter dans le réservoir.	Appuyez sur le couvercle pour que l'ouverture du réservoir soit fermée de façon étanche.
	Le réservoir est rempli excessivement si bien que le générateur de fumée refroidit.	Aspirez du liquide en utilisant la bouteille de liquide jusqu'à ce que le réservoir soit seulement rempli aux $\frac{3}{4}$ (Cf. Chap. 4.3).
	Vous avez appuyé sur la touche à fumée sans attendre 6 - 9 secondes jusqu'à ce que le réchauffement nécessaire soit atteint.	Appuyez légèrement sur la touche à fumée pendant 6 - 9 secondes avant de l'enfoncer complètement.
Le liquide fumigène ressort du pistolet.	Le réservoir est rempli excessivement. Le liquide ressort par les entrées d'air.	Aspirez du liquide à l'aide de la bouteille de liquide, Cf.: Chap. 4.3.
	Le couvercle du réservoir n'est pas étanche.	Appuyez sur le couvercle pour que l'ouverture du réservoir soit fermée de façon étanche.
	L'appareil n'est pas droit pendant le stockage ou pendant le transport.	Avant le transport ou le stockage, aspirez le liquide à l'aide de la bouteille de liquide, Cf.: Chap. 4.3.
	La fumée huileuse se condense la surface de l'appareil ce qui donne l'impression qu'il y a des fuites de liquide.	Nettoyez la surface de l'appareil à l'aide d'une serviette en cellulose.

8 Garantie et Service

8.1 Garantie

Tous les pistolets fumigènes sont contrôlés en usine et les appareils ne quittent nos ateliers qu'après d'amples contrôles de qualité.

La période de garantie s'élève à 12 mois à compter de la date de vente si l'appareil a été de façon conforme à l'usage prévu, le liquide fumigène est exclu de la garantie puisqu'il s'agit d'un consommable.

Les coûts pour de transport et d'emballage de l'appareil ne sont pas couverts par cette garantie dans le cas où l'appareil doit être réparé.

La garantie est annulée si un tiers non autorisé a procédé à des réparations et des modifications de l'appareil.

8.2 SERVICE

Le SERVICE occupe une place de premier plan dans notre maison. C'est pourquoi nous nous tenons aussi à votre disposition même lorsque la période de garantie est écoulée.

- Envoyez-nous l'appareil, nous le réparerons promptement dans les jours qui suivent et vous le renverrons via notre service de messagerie.
- Nos techniciens vous aideront immédiatement par téléphone.

9 Déclaration de conformité

Le produit :

Nom du produit : Pistolet fumigène

répond aux principales exigences de sécurité fixées dans la directive du Conseil pour l'harmonisation des réglementations des Etats membres concernant la compatibilité électromagnétique (2014/30/EU).

Pour juger de la compatibilité électromagnétique du produit, il a été fait appel aux normes suivantes :

EN 5014-1:2006+A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

N° de rapport d'essai. 2023213/EE.

Points of sale and service

Germany

Wöhler Technik GmbH

Schützenstr. 41
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 73-96100
info@woehler.de
www.woehler.de

Wöhler West

Castroper Str. 105
44791 Bochum
Tel.: +49 234 516993-0
Fax: +49 234 516993-99
west@woehler.de

Wöhler Süd

Gneisenaustr.12
80992 München
Tel.: +49 89 1589223-0
Fax: +49 89 1589223-99
sued@woehler.de

International

USA

Wohler USA Inc.
20 Locust Street, Suite 205
Danvers, MA 01923
Tel.: +1 978 750 9876
Fax.: +1 978 750 9799
www.wohlerusa.com

Czech Republic

Wöhler Bohemia s.r.o.
Za Naspem 1993
393 01 Pelhrimov
Tel.: +420 5653 49019
Fax: +420 5653 23078
info@woehler.cz

Italy

Wöhler Italia srl
Corso Libertà 9
39100 Bolzano
Tel.: +390471402422
Fax: +39 0471
www.woehler.it

France

Wöhler France SARL
16 Chemin de Fondéyre
31200 Toulouse
Tel. : 05 61 52 40 39
Fax : 05 62 27 11 31
info@woehler.fr
www.woehler.fr

Your contact: